



KURIER WILEŃSKI

DZIENNIK NIEZALEŻNY

Rok założenia 1840

nr 198 (13491)

Środa, 14 października 1998 r.

cena 1 Lt

DZIŚ W NUMERZE:

* *Bliscy pomordowanych w Drawczach chcą, aby państwo wykupiło ich ziemię i budynki - str. 4*

* *"Kurier" i jego przyjaciele odnawiają pomniki spoczywających na Cmentarzu Bernardyńskim - profesorów USB i innych znakomitości Wilna - str. 5*

* *Znane osobistości ze środowiska polskiego Wilna - wspominają o swojej "budzie" na Antokolu - str. 6-7*

* *Pozdrowienia Prezydentów Litwy i Polski z okazji otwarcia Targów "POLEXPORT-98" w Kownie. Panorama firm polskich - str. 8-9*

DZIŚ - OTWARCIE PREZENTACJI POLSKICH WYROBÓW „POLEXPORT-98”



Uczestników i gości Kowieńskich Targów wita stoisko organizatorów tej prezentacji - Polsko - Litewskiej Izby Gospodarczej. Fot. Tadeusz Ważniewicz

(Szerzej o Targach Kowieńskich na str. 8, 9)

POLSKIE LINIE LOTNICZE - POLISH AIRLINES

LOT

Dogodne połączenia
z Wilna
przez Warszawę do:
Athens,
New York,
Chicago,
Los Angeles,
Pekin,
Istambul,
Tel Aviv.

Wilno, tel. 73-90-20.
(Zam. 359)

Bądź pozdrowiona, Matko Szkoło!

Mówią dziś jej nauczyciele, uczniowie, wszyscy, których los życiowy zaprowadził do murów "5 średniej na Antokolu".

O kolejnej rocznicy tej najstarszej wileńskiej szkoły polskiej, nostalgia jej absolwentów do trudnych i szlachetnych dni szkolnych

czytaj na str. 6 i 7.



Z inicjatywy Czytelników, Przyjaciół i Sympatyków powstał Fundusz Wspierania "Kuriera Wileńskiego"

Podajemy nazwiska kolejnych ofiarodawców:

Stanisław PASZUL

(New Jersey, USA) - 50 USD i 8 Lt.

Serdecznie dziękujemy.

Chętni pójścia w ich ślady (na życzenie zachowujemy anonimowość), mogą się zgłosić pod adresem redakcji "Kuriera Wileńskiego": Laisves pr. 60, 2056 Vilnius, ew. tel. 42-79-01, 42-79-49.

Na prośbę Czytelników podajemy konto bankowe "KW", na które można przelać pieniądze: Lietuvos taupomasis bankas Sostines skyrius

Pasžalčiai Klientu Aptarnavimo Poskyris

(LTB Sostines sk. Pasžalčiai KAP)

kodas 60111, sąskaita nr 1129001102

valiutine sąskaita nr 1871006099.

UAB "Kurier Wileński"

Przelewu na konto walutowe można dokonać za pośrednictwem Kredyt BANK SA, Warszawa oraz w oddziałach tego banku w Polsce.



Wydanie informacyjne "Znajomość z Litwą. Księga tysiąclecia" może nabyć każdy żyjący tego mieszkancie Litwy. Dla tych, którzy zaprenumerują je teraz, wydanie kosztować będzie o połowę taniej, niż po jego ukazaniu się. Prosimy zwracać się do starostw, w których znajdziecie osoby, zajmujące się rozpowszechnianiem. Każdy zaprenumerowany komplet wydania zwiększy powierzchnię, przeznaczoną do zaprezentowania waszego starostwa. W przypadku nie zastania osoby zajmującej się rozpowszechnianiem, prosimy o napisanie do nas listu ze wskazaniem chociażby imienia i numeru telefonu, a osoba ta znajdzie was.

Oczekujemy na telefon od państwa, fax bądź list na adres: UAB "Krasztovarka" Savanoriu pr. 192-802, LR-3005 Kaunas, tel. (8-27) 796554, fax (8-27) 734732.

KONKURS "MOJA POCIECHA" 79 (146)



Dzisiaj zamieszczamy kolejną fotografię konkursową.
NA ZDJĘCIU - Justyna Orłowa (1 roczek).

UWAGA!

Mamy do wynajęcia dwa pokoje po 17 m²
każdy, cztery linie telefoniczne.

Zwracać się: Laisves pr. 60, Dom Prasy, 11 pię-
tro, pokój 1114, redakcja „Kuriera Wileńskiego”.
Tel. 42-79-01.



Tańce sportowe

Litewski duet drugi w zawodach Pucharu Europy

Zawody o Puchar Europy w tańcach sportowych, które odbyły się w Wilnie, wygrali wicemistrzowie świata Neilas Katinas i Anita Pocz z Niemiec.
N. Katinas, to były zawodnik klubiepdzkiego klubu "Zuveda". Od 1992 roku zamieszkały na stałe w Niemczech.

W programie 10 tańców latyno-amerykańskich drugie miejsce wywalczyła najsilniejsza litewska para Marijus Germanavicius i Egle Visockaitė z wileńskiego klubu "Ratutas". Trzecią lokatę przyznano reprezentantom Polski - Tomaszowi Konurem i Izabeli Weiss.

W zawodach Pucharu Europy w Wilnie rywalizowało 13 par z 13 państw. Obecnie reprezentanci Litwy szykują się do startu w mistrzostwach świata w tańcach latynoamerykańskich, które się odbędą w Niemczech.

Mistrzowska para Litwy zostą w Tokio

Tytuł mistrzów świata w tańcach

klasycznych w stolicy Japonii wywalczyła para włoska Wiliam Pinol i Alessandra Bucciarelli.

Wicemistrzami zostali reprezentanci Anglii Alan i Donna Shingler. "Braz" wręczono innej włoskiej parze Michelu Bonsignori i Monice Baldasseroni.

Wychowankowie kowieńskiej szkoły "Sukuris" Arunas Bizokas i Edita Daniute wytańczyli bardzo dobre - 6 miejsce. Druga litewska para reprezentująca nasz kraj, Arturas Narbutas i Sandra Czelkyte została sklasyfikowana na jedenastym miejscu.

O mistrzowski tytuł w Tokio rywalizowały 73 pary z 43 państw.

Zapasy

Jedno 2. i dwa 3. miejsca Litwinów w Tallinnie

Reprezentant Litwy Renatas Puikis wywalczył drugie miejsce w zapasniczym turnieju w stylu wolnym, który się odbył w stolicy Estonii Tallinnie. W finale jedenastego memoriału pamięci dwukrotnego złotego medalisty z 1936 roku Kristiana Palusala, Puikis w kategorii wagowej do 63 kg uległ reprezentantowi Rosji Siergiejowi Kowalenko. W drodze do finału Puikis w ładnym stylu, bez większego wysiłku pokonał reprezentanta gospodarzy Alara Antonowa, Wiaczesława Stepanowa z Lotwy. W

walce promiowanej awansem do finału Renatas wygrał na punkty mistrza Włoch - Nikoła Abreska.

Największym zainteresowaniem w turnieju cieszyły się zmagania 10 zapasników w kategorii wagowej do 130 kg. W tej kategorii startowali też kadrowicze Litwy, to Mindaugas Ežerskis z Kowna oraz wiliainin Mindaugas Mizgaitis. Ežerskis wygrywając 3 walki i jedną przegrywając zajął 3. miejsce, a Mizgaitis wygrywając jedną z trzech walk - 5. miejsce.

Trzecie miejsce wywalczył też Edvardas Maliszka z Wilna, który pokonał 3 i jedemu rywalowi uległ w kategorii do 97 kg.

W imprezie udział brało 117 sportowców z 8 państw.

UWAGA na POLAKÓW!

13 medali w MŚ juniorów w taekwondo i 17 w MŚ w karate

Z trzynastoma medalami mistrzostw świata juniorów w taekwondo wróciła z New Delhi reprezentacja Polski, w mistrzostwach wywalczyła 1 medal złoty, 5 srebrnych i 7 brązowych.

W ostatnim dniu zawodów Polacy zdobyli jeden złoty i jeden medal brązowy. W finale walk drużynowych Polki pokonały Czeszki aż 7:1. Natomiast w tej samej konkurencji juniorzy z Polski uplasowali się na trzecim miejscu.

Z kolei w 9 mistrzostwach świata w karate tradycyjnym Polacy w Pruszkowie zdobyli 7 medali, w tym 3 złote, jeden srebrny i 3 brązowe.

W imprezie, której patronował prezydent RP Aleksander Kwaśniewski, rywalizowało 216 zawodników i zawodniczek z 39 krajów. Polska reprezentowana była przez 5 kobiet i 8 mężczyzn, odnosząc największy sukces w historii tej dyscypliny w kraju.

Dotychczas rekordowe, pod względem liczby medali, były MŚ w 1994 roku w Treviso, gdzie Polacy sześciokrotnie stawali na podium.

NAJLEPSZY - STARY PRZYJACIEL

„Kurier Wileński” liczy na Ciebie.
Zaprenumeruj lub kup
„Kurier Wileński” -
przez co wesprzesz SWOJĄ gazetę.

PRENUMERATA TRWA
DO 20 PAŹDZIERNIKA BR.

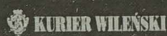
29 października o godz. 19.00

W WILEŃSKIM PAŁACU SPORTU

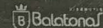
Patronat sprawują:



LIETUVOS
rytas



Sponsorzy:



TOP-ART



UAB "NEMÉJA"

K KREDYT BANK PBI S.A.

ZNAD WILII

prezentują:

RYSZARD RYNKOWSKI

Bilety do nabycia w kasie Wileńskiego Pałacu Sportu, w sklepie "Centrinis Gastronomas", w Centralnym Domu Towarowym, w sklepie "Mada",
i w księgarniach "Draugystė" (al. Gedimino 2), Stanisława Korczyńskiego (ul. Aušros Vartų 9), "Elephas" (ul. Olandų 3)

LIETUVOS
rytasO tragedii
rozstrzelanej
wsi przypominają
pieniądzeBliscy pomordowanych w Drawczach proszą,
aby państwo wykupiło ich ziemię i budynki

Tragedia we wsi Drawcze rejonu szyrwinciego, która się wydarzyła blisko 8 miesięcy temu, w tych dniach została przypomniana w związku z wpływającym do władz prośbami o wykupienie ziemi i budynków pomordowanych ludzi.

15 lutego psychicznie chory 58-letni gospodarz Leonard Zawistonowicz zastrzelił 8 mieszkańców wsi Drawcze i ich gości, dwu innych zranił.

L. Zawistonowicz sam doznał ciężkich obrażeń i zmarł w szpitalu.

Pozostało przy życiu tylko dwóch mieszkańców wsi Drawcze - Antanas Raudeliunas, który stracił żonę i córkę oraz matka mordercy Józefa Zawistonowicz.

Więć Drawcze liczy 6 zagród. Jedna z nich od trzech lat była pusta, ale ze spadkobiercami zmarłej właścicielki już uzgodniono, kto ma kupić posesję.

Józefa Zawistonowicz (1916 r.) na razie jest jedyną mieszkanką wsi.

Do administracji naczelnika powiatu wileńskiego zwrócili się krewni niektórych zabitych. Prosilili oni, aby ziemia, która była własnością pomordowanych mieszkańców tej wsi, została przyjeta przez fundusz wolnej ziemi państwowej, a państwo wynagrodziło za nią gotówką. Proszono również, aby władze Szyrwint kupiły budynki mieszkańców wsi.

"Pocieszano nas. Udzielono pomocy w pogrzebach - skompensowano wydatki. A potem zapomniano. Przez nasze łzy i krew bliskich władze przeprowadziły drogi we wsi i wokół niej, ale nie, aby ziemia, która była własnością pomordowanych w tej wsi - wszak zbroczona jest krwią naszych najbliższych. Nie prosimy o jakąś nagrodę, chcemy tylko wynagrodzenia za budynki i ziemię" - dla "Lietuvos rytas" powiedziała Vladislava Garbataviciene (1938 r.), wdowa po zamordowanym w Drawczach Leonasie Garbataviciusie.

Zanim nieboszczyk mąż, przy pewnej pomocy V. Garbataviciene, gospodarzył w rodzinnej wsi, ich dzieci były zaopatrzone i w mięso, i w mleko, i w warzywa oraz owoce. Po tragedii ich zagroda opustoszała, ziemi nikt nie uprawia.

"Trójce moich dzieci i 6 wnucząt obecnie jest trudno. Chcę im dopomóc materialnie. Obawiam się, aby bieda i ból nie doprowadziły do jeszcze jednej tragedii" - żaliła się emerytka, zamieszkała w Szyrwintach w dwupokojowym mieszkaniu.

Gdy przypomniano, że władza nie ma prawa sprzedawać prywatnego majątku, V. Garbataviciene prosiła, aby przynajmniej znalazła kupców: "dla nich jest łatwiej, mają szersze kontakty".

Jak twierdzi zastępca mera rejonu szyrwinciego Jan Purwanicki, uwzględnienie prośby krewnych zamordowanych mieszkańców wsi Drawcze wymaga osobnej uchwały rządu.

"Nie mamy żadnego prawa do majątku prywatnego. Zwiastuje, że jednego dnia mówią tak, drugiego - inaczej, za budynki żądają nie realnej ceny. Komu samorząd może sprzedać dom w Drawczach za 20 tys. litów?" - pyta zastępca mera.

J. Purwanicki sądzi, że znaleźliby się chętni

na nabycia budynków i ziemi w tej wsi, gdyby ludzie mieli większe pojęcie o tym, jak wyglądają dziś Drawcze. Wszyscy wiedzą tylko tyle, że wydarzyła się tam tragedia. A warto wiedzieć, że Drawcze położone są zaledwie kilka kilometrów od Kiernowa, w pobliżu lasu i malowniczego jeziora. Więć ma dziś nowe dobre drogi.

Ministerstwo Finansów po rozpatrzeniu projektu "O przeznaczeniu środków dla samorządu rejonu szyrwinciego na wykupienie domów mieszkalnych we wsi Drawcze z ogólnego funduszu pomocy na budowę lub kupno domów mieszkalnych i mieszkań" doszło do wniosku, że samorząd, po nabyciu pomniejszych mieszkalnych, może je wynajmować dla osób potrzebujących socjalnego wsparcia, figurujących w samorządzie w drugiej kolejce na otrzymanie pomocy państwa lub wykorzystać w charakterze mieszkań zastępczych.

"Zdaniem samorządu rejonu szyrwinciego, budynki we wsi Drawcze trudno by było wykorzystać do wynajęcia lub potrzeb funduszu mieszkań zastępczych. W związku z tym samorząd prosi, a administracja naczelnika powiatu wileńskiego za aprobatą samorządu proponuje, aby krewni ofiar ze wsi Drawcze, po zdobyciu prawa własności, sami zdecydowali o sprawie wykorzystania lub sprzedaży budynków" - pisze naczelnik powiatu wileńskiego Alis Vidunas do rządu.

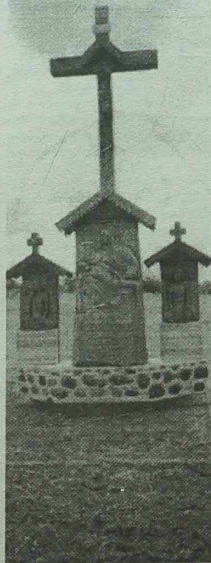
Zgodnie z uchwałą rządu "O programie odrodzenia wsi Drawcze" administracja naczelnika powiatu wileńskiego zobowiązana została na życzenie spadkobierców i krewnych do przejęcia posiadanych przez nich działek do funduszu wolnej ziemi, a także przydzielenia dla nich, zgodnie z Ustawą o Ziemi, działek w innym pożądanym miejscu.

"Tak też zamierzaliśmy zrobić. Dopiero później, gdy już zatwierdzono program, rozmyślił się oni i zażądali odszkodowania" - powiedział kierownik wydziału regulacji rolnych rejonu szyrwinciego Arvydas Vosylus. Twierdzi on, że chcąc zadowolony prośby krewnych i bliskich, za posiadane przez L. Garbataviciusa 5 ha ziemi należałoby zapłacić przeszło 8 tys. litów. Jedna 5-hektarowa działka rozstrzelanych Vrublauskasów szacowana jest na przeszło 10 tys. litów, druga (7,84 ha) - na 17 tys. litów.

Ministerstwo Rolnictwa nie zaaprobowało wypłaty odszkodowania za prywatną, oddzielną ziemię, przejętą do funduszu ziemi wolnej.

"Nie ma takiego prawa. Ziemia prywatna jest nabywana tylko dla potrzeb społecznych (budowy dróg, gazociągów i in.). Istnieje tylko możliwość zamiany. Wiadomo, że tragedia w Drawczach jest wyjątkowym przypadkiem. Ale w tym wypadku nie my decydujemy i nie powiat. Decyduje rząd" - stwierdził A. Vosylus.

Daiva ZIMBLIENE



Kosowo

Miloszević zgadza się
na pokojowe rozwiązanie

Misja medycyna specjalnego amerykańskiego wysłannika Richarda Holbrooke'a przyniosła wyniki - prezydent Jugosławii Slobodan Miloszević zgodził się na polityczne rozwiązanie kryzysu w Kosowie.

Po trwającym kilka dni maratonie medycyńskim Miloszević zaakceptował - pod presją podjętej już decyzji o interwencji NATO - propozycję rozmieszczenia na terenie Kosowa dwóch tysięcy mediatorów OBWE, wspierania przez eskadry lotnicze, w skład których nie będą wchodzić samoloty bojowe.

Misja OBWE zajmie się weryfikacją realizacji przez Jugosławię rezolucji nr 1199 Rady Bezpieczeństwa ONZ z 23 września.

Członkowie misji OBWE "będą mieli gwarancje bezpieczeństwa, swobodę poruszania i status dyplomatów". Jugosłowiański prezydent zgodził się wcześniej na wycofanie z Kosowa serbskich jednostek specjalnych i umożliwienie powrotu do domów około 250 tysiącom albańskich uchodźców, a także na przyjazd do prowincji międzynarodowych organizacji humanitarnych. Belgrad ma też pozwolić na zbadanie przez Międzynarodowy Trybunał w Hadze ewentualnych zbrodni w Kosowie.

Miloszević uznał także prawo Kosowa do autonomii i ma rozpocząć rozmowy z secesjonistami albańskimi.

Rosja z zadowoleniem przyjęła porozumienie osiągnięte między Miloszevićem a Holbrooke'em.

Rzecznik prasowy rosyjskiego MSZ Władimir Rachmanin "jest praktycznie pewien, że Rosja będzie uczestniczyć w misji obserwatorów OBWE".

Rosja od samego początku była

powietrznych na Serbie "nie wcześniej niż po 96 godzinach".

Rozkazy te mogły być w każdej chwili cofnięte w wypadku zastosowania się Jugosławii do wymagań społeczności międzynarodowej.

W następstwie wydania rozkazów aktywacyjnych dowództwo nad siłami wyznaczonymi do udziału w operacji przeciwko Serbii przejął naczelny dowódca sił NATO w Europie, amerykański generał Wesley Clark.

Wysłannik USA do Jugosławii Richard Holbrooke, przestępując przed przedwczesnym ogłoszeniem zwycięstwa, powiedział we wtorek, że Jugosławia zgodziła się na międzynarodową kontrolę zastosowania się przez nią do rezolucji ONZ oraz na rozpoczęcie politycznego procesu przyznania autonomii mieszkańcom Kosowa.

Wysłannik ONZ na Balkany, Jirzi Dienstbir powiedział we wtorek, że rozwiązanie konfliktu w Kosowie nie zależy jedynie od Belgradu, gdyż drogę powrotu do domu zagradza kosowski ukłeciemierem nie tylko armia serbska, lecz często również Wyzwoleńcza Armia Kosowa (WAK).

Umiaarkowany przywódca Albańczyków kosowskich, Ibrahim Rugova, z którym Holbrooke spotykał się w ostatnich dniach, jest skłonny przystać na autonomię, przynajmniej w charakterze rozwiązania przejściowego.

Dienstbir, który przed rozdzieleniem się Czech i Słowacji był czesochosłowackim ministrem spraw zagranicznych, oświadczył agencji CzTK, że nawet jeśli Holbrooke'owi udało się nakłonić strony konfliktu do rozmów bez warunków wstępnych, niezbędna będzie obecność wojskowa i policyjna, bowiem sta-



Umiaarkowany przywódca Albańczyków kosowskich, Ibrahim Rugova (w środku), z którym Holbrooke (z prawej) spotykał się w ostatnich dniach, jest skłonny przystać na autonomię.

Fot. EPA-ELTA

przeciwna atakowi sił NATO przeciwko Serbii. Jej przedstawiciele ostrzegali, że atak negatywnie wpłynie na stosunki międzynarodowe i zakłóci jej współpracę z Paktem Północnoatlantyckim.

Richard Holbrooke ma z kolei nadzieję, że rosyjskie samoloty mogłyby przyłączyć się do lotnictwa NATO wspierającego misję OBWE.

Jednak pomimo zgody prezydenta Miloszevića, sankcje wobec Jugosławii nie zostaną zdjęte - poinformował Holbrooke.

Komentując porozumienie zawarte między Holbrooke'em a prezydentem Miloszevićem rzecznik prasowy Wyzwoleńczej Armii Kosowa odrzucił propozycję autonomii dla prowincji. Uważa on, że WAK zaakceptuje układ dający kosowskim Albańczykom prawo do samookreślenia w trzyletnim okresie przejściowym.

Do porozumienia między Jugosławią a społecznością międzynarodową doszło dosłownie w ostatniej chwili. We wtorek nad ranem Rada NATO wydała "rozkazy aktywacyjne", które upoważniły siły sojuszu do ataków

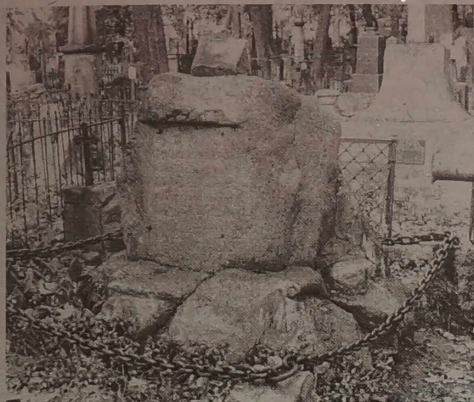
nowiska stron są całkowicie przeciwstawne.

Zauważył też, że "gdyby wycofano wojska serbskie, a WAK wznowiła działania, trudno byłoby żądać od suwerennego państwa (Jugosławii), aby nie wysłało wojsk przeciwko zbrojnému powstaniu". WAK ogłosiła w zeszłym tygodniu zawieszenie broni, zgodnie z apelem Rady Bezpieczeństwa ONZ skierowanym do obu stron konfliktu.

Jednocześnie na Białorusi Białoruska partia liberalnych demokratów, uważana za nacjonalistyczną, kilka dni temu ogłosiła rozpoczęcie rekrutacji ochotników do oddziałów, które mają zostać wysłane do Jugosławii do walk z siłami NATO, w razie ewentualnego ataku sił paktu na Serbie - podała we wtorek agencja ITAR-TASS.

Do tej pory zgłosiło się około 200 osób. W większości są to weterani walk w różnych regionach byłego ZSRR oraz w Afganistanie. Prowadzący rekrutację szukają przede wszystkim specjalistów w dziedzinie obrony przeciwlotniczej, sił powietrznych oraz walki z piechotą.

2. Cmentarz Bernardyński: wspólna akcja wilnian i "Kuriera" dobiegła końca



Na tych zdjęciach widzimy kolejne odnowione i uporządkowane miejsca wiecznego spoczynku profesorów Uniwersytetu Wileńskiego, osób związanych z imieniem Mickiewicza. Uczestnicy akcji uzupełnili ubytki na pomnikach, oczyścili i umyli je, wyrównali słupki, naciągnęli łańcuchy i pokryli je płynem antykorozyjnym. Po-

stwie Szubrawców. Przed śmiercią zapisał znaczne sumy na stypendia, szpital i Wileński Dom Dobroczynny. Popiersie, a dokładniej dwa popiersia prof. Zachariasza Niemczewskiego w różnych czasach ustawiane na jego pomniku, wandalami stracili i zniszczyli. Pierwsze popiersie dłuta prof. Kazimierza Jelskiego, którego odlew wykonał rzeźbiarz J.



dobrze zachowanym napisem - Zacharyasz Niemczewski. Jego odrestaurowania podjął się wileński konserwator Czesław Połoński, nadzorujący naszą pracę na cmentarzu. 10 października 1998 r. popiersie

prof. Zachariasza Niemczewskiego - wspólne dzieło K. Jelskiego i J. Arasimowicza - powróciło na swoje miejsce.

Uporządkowano także miejsca spoczynku profesorów UW Bonifacego Stanisława

Jundziłła (1761-1847), sławnego botanika (był twórcą Ogrodu Botanicznego w Wilnie) i uczonego o europejskiej sławie, w latach 1807-1824 był proboszczem kościoła parafialnego w Niemczynie, oraz Józefa Jundziłła (1794-1877), ur. w Hormanach koło Ejszyszek, profesora botaniki, kierownika Ogrodu Botanicznego w Wilnie, który udostępnił dla publiczności, autora pracy naukowej "Opisanie roślin na Litwie, Wołyniu, Podolu i Ukrainie dziko rosnących".

Zaopiekowano się również grobowcem Stanisława Rosotowskiego (1797-1855), doktora medycyny, poety bajronisty, przyjaciela Adama Mickiewicza, Władysława Syrokomli i Stanisława Moniuszki w Wilnie.

(Cdn.)

Jerzy SURWIŁO

NA ZDJĘCIACH: tak wyglądał pomnik prof. UW Zachariasza Niemczewskiego przed odnowieniem, konserwator Czesław Połoński z synem Bartoszem (o udziale wileńskich rodzin w naszej akcji jeszcze będzie mowa) przy odrestaurowanym popiersiu Niemczewskiego; pomnik prof. Bonifacego Stanisława Jundziłła oraz sarkofag prof. Józefa Jundziłła; Grażyna Tysszownicka z Akademii Górniczo-Hutniczej w Krakowie podczas sprzątania jednego z nagrobków; tu spoczywa Stanisław Rosolowski.

Fot. Marian Paluszkiwicz i Halina Olenkiewicz



sprzątali też otoczenie, dokonali innych czynności, np. ustawili jak potrafili poniewierające się na ziemi krzyże znajdujące się w sąsiedztwie pomników. Bo nie wystarczy chyba głosić, że bez krzyża nie ma Zmartwychwstania, należy go też otaczać szacunkiem.

Do jednej z poważniejszych prac należało odrestaurowanie popiersia prof. UW Zachariasza Niemczewskiego (1766-1820). Był profesorem rachunku różniczkowego, drem filozofii i literatury. Pełnił również obowiązki cenzora ksiąg świeckich i czynnie działał w Towarzystwie

Arasimowicz, stanęło w 1903 r. Po wojnie zostało zniszczone. W 1981 r. ustawiono nowe popiersie (jego szczątki przechowuje p. Jadwiga Pietkiewicz).

Podczas tegorocznej akcji w trawie zostały odnalezione resztki popiersia z roku 1903 z



DZIŚ - OTWARCIE PREZENTACJI POLSKICH WYROBÓW „POLEXPOR-98”



WIELCE SZANOWNY
PANIE PREZYDENCIE
POLSKO-LITIEWSKIEJ IZBY GOSPODARCZEJ

PRZESYŁAM NAJSERDECZNIEJSZE POZDROWIENIA DLA WSZYSTKICH ORGANIZATORÓW, UCZESTNIKÓW ORAZ GOŚCI W MIĘDZYNARODOWYCH TARGÓW KOWIEŃSKICH.

UTRZYMANIE STOSUNKÓW MIĘDZY DWOMA PAŃSTWAMI, FORMOWANIE WSPÓLNYCH PRZEDSIĘBIORSTW TO NIEWĄTLIWE KORZYŚCI PŁYNĄCE Z ISTNIENIA POLSKO-LITIEWSKIEJ IZBY GOSPODARCZEJ I Z ORGANIZOWANYCH PRZEZ NIĄ IMPREZ. STOSUNKI MIĘDZY LITWĄ A POLSKĄ MOGĄ SŁUżyć PRZYKŁADEM DLA CAŁEJ WSPÓŁCZESNEJ EUROPY. ŚCISLE WIĘZI ORAZ CIEPŁE STOSUNKI TO REZULTAT RÓWNIEM WĄSZYCH STARAŃ, ZA KTÓRE JESTEM SERDECZNIE WDZIĘCZNY.

WIĘRZE W TO, IŻ NAJWAŻNIEJSZA CZĘŚĆ WSPÓLPRACY DOPIERO SIĘ ZACZYNA. PRZEZ TAKIE IMPREZY JAK TARGI, PRZEZ SPOTKANIA PRZEDSIĘBIORCÓW, PRZEZ PODPISYWANIE UMÓW, PRZEZ NAWIĄZYWANIE NOWYCH ZNAJOMOŚCI ORAZ PRZEZ ZNAJOWANIE NOWYCH MOŻLIWOŚCI OBA PAŃSTWA WZBOGACAJĄ SIĘ POD WZGLĘDEM EKONOMICZNYM, POLITYCZNYM I DUCHOWYM.

SERDECZNIE POPIERAM TAKIE PROCESY ORAZ ICH INICJATORÓW. TAK SAMO DZIŚ JAK I W PRZYSZŁOŚCI POLSKA JAK I LITWA BĘDZIE POTRZEBOWAŁA AKTYWNYCH, PERSPEKTYWICZNIE MYŚLĄCYCH LUDZI. DLATEGO OCENIAM TARGI NIE TYLKO JAKO IMPREZY, MOGĄCĄ UDOSKONAŁIĆ RÓŻNE BRANŻE GOSPODARKI ORAZ STOSUNKI EKONOMICZNE, ALE RÓWNIEM JAKO SZKOLENIE WZAJEMNYCH NOWOCZESNYCH STOSUNKÓW.

WSZYSTKIM UCZESTNIKOM ORAZ ORGANIZATOROM W MIĘDZYNARODOWYCH TARGÓW KOWIEŃSKICH ŻYCZĘ OWOCNEJ WYMIANY HANDLOWEJ, CIEPŁYCH STOSUNKÓW ORAZ MIŁYCH WRAŻEŃ.

VALDAS ADAMKUS
PREZYDENT REPUBLIKI LITIEWSKIEJ
Wilno, 14.10.1998 r.



Prezydent
Rzeczypospolitej Polskiej

Warszawa, 26 sierpnia 1998 roku

Do uczestników
V Międzynarodowych Targów Kowieńskich
POLEXPOR-98

Szanowni Państwo,

Cieszę się, że mogę przekazać pozdrowienia uczestnikom V Międzynarodowych Targów Kowieńskich POLEXPOR-98. Nie muszę zapewniać o wadze, jaką ja osobiście i Kancelaria Prezydenta przykładamy do systematycznego rozwoju współpracy między naszymi krajami. Stosunki polsko-litewskie, tak na płaszczyźnie politycznej, gospodarczej i kulturalnej są dziś bardzo dobre. Stwierdziłbym to miesiąc temu w trakcie rozmów z Prezydentem Republiki Litwy Valdasem Adamkusem.

Tym niemniej, możliwości i potrzeby dalszej współpracy są wciąż bardzo duże. Uświadomili mi to litewscy i polscy biznesmeni w czasie niedawnego spotkania. Tym bardziej więc jestem rad z sukcesu, jakim jest zorganizowanie przez Polsko-Litewską Izbę Gospodarczą największych polskich targów, narodowej ekspozycji na Litwie. Wiem, że ostatnio zliberalizowana umowa o wolnym handlu i dobre wyniki współpracy transgranicznej przyczynią się do pomnożenia wspólnych inicjatyw gospodarczych i pogłębienia obopólnie korzystnej współpracy.

Tak polscy, jak i litewscy przedsiębiorcy potrzebują siebie, potrzebują wzajemnej promocji i zawierania różnego typu umów kooperacyjnych. Im więcej będzie powiasta, im więcej nici łączących nasze gospodarki, a co za tym idzie również społeczeństwa i ludzi, tym efektywniejsze będzie dochodzenie do Unii Europejskiej - wspólne go celu obu państw.

Jestem przekonany, że V Międzynarodowe Targi Kowieńskie POLEXPOR-98, prezentując najnowsze wyroby różnych branż, staną się okazją do zawarcia bardzo wielu korzystnych kontraktów i pozwolą znaleźć nowe rynki i nowych partnerów.

Życzę organizatorom, by jubileuszowe spotkanie producentów i handlowców spełniło ich oczekiwania.

Aleksander Kwaśniewski

Kowieńskie Targi liczą 5 lat

Powyższe pozdrowienia prezydenta RL Valdas Adamkusa i RP Aleksandra Kwaśniewskiego najlepiej świadczą o ważności imprezy.

Kowieńskie Targi stały się już dobrą tradycją. Po raz pierwszy polscy wystawcy przyjechali tu jesienią 1994 roku. Targi więc liczą już 5 lat.

Tymczasową stolicę wybrano nie przypadkowo, bowiem to starożytne miasto leżące na skrzyżowaniu szlaków handlowych z północy na południe i ze wschodu na zachód, przez wieki odgrywało wiodącą rolę w litewskim handlu. Aktualnie Kowno jest centrum przemysłu lekkiego. Produkuje głównie tkaniny bawełniane, dziewiarskie, futra, odzież, obuwie.

W roku 1994 targi w Kownie odwiedziło 10 tys. osób. Rekordowym, zarówno pod względem udziału firm, podpisania kontraktów, jak i liczby zwiedzających był rok 1996. Dziś swoje towary i usługi oferują 134 wystawcy. Organizatorami imprezy jest Polsko-Litewska Izba Gospodarcza, a przyjadą tu handlowcy praktycznie z całej Polski. Z Warszawy, Gdańska, Łodzi, Olsztyna, Radomia, Torunia, Białegostoku, Suwałk, Mokolajek i nie tylko. W Polskich Targach bierze też udział firma wyrobów metalowych z Białorusi oraz trzy firmy z Kowna: UAB „Milsa”, UAB „Margas” i Kowieńska Izba Przemysłowo-Handlowa. Tym razem wyczuwa się wyraźną

dominację przedsiębiorstw oferujących maszyny i urządzenia oraz artykuły do budownictwa i wyposażenia domów (meble, stylowe zegary itp.). Nicco skromnie niż w ubiegłych latach są prezentowane artykuły rolno-spożywcze. Nie brakuje również chemii gospodarczej, wyrobów przemysłu lekkiego, stoisk z artykułami motoryzacyjnymi oraz słynąciami z dobrej renomy polskimi kosmetykami.

Stoiska swoje mają tu również Urzędy Wojewódzkie Białegostoku, Ostrołki i Suwałk. Oferty proponują także BMB Promotions Ltd. i Bank Zachodni z Wrocławia. O randze Targów świadczy przybycie przedstawicieli Ministerstwa Gospodarki RP i wojewódów z Białegostoku, Ostrołki i Suwałk.

Tradycyjnemu wojewoda Suwałski Paweł Podczaski ufunduje główną nagrodę na Targach - „Włócznię Jaćwinów”. Natomiast komisja konkursowa z udziałem rady komisji konkursowej z udziałem rady komisji konkursowej RP w Wilnie Andrzej Perlika i Polsko-Litewska Izba Gospodarczej przyzna, „Wstęgi Niema” i medale, „Wstęgi Niema”.

Oprócz tego, dla firm zwiedzających wystawę organizowaną jest loteria. Podczas Targów należy do loteryjnej skrzynki wrzucić specjalną wypełnioną kartę - zaproszenie, a przy odrobnie szczęścia można wygrać komputer. Losowanie odbędzie się w Radiu „Znad Wilii” 17 października o godz. 17.30.

Choinkowe girlandy

Pomimo, że do Świąt Bożego Narodzenia mamy jeszcze ponad dwa miesiące, na Kowieńskich Targach jest już niedługo świąteczny akcent. Uwagę przykuwa objętościowo dość skromne, ale oryginalne swoim wystrojem i asortymentem stoisko firmy „Jasa”.

- Jest to nasze rodzinne przedsiębiorstwo - mówi właścicielka pani Lucyna Sawczyn. - Istniejemy już 11 lat i zatrudniamy 40 osób. Mamy wszystko

(prócz lampek) na choinkę: bombki różnych kolorów i rozmiarów, girlandy, wspaniałe spiralołowe wstążki do opakowywania mikołajkowych prezentów.

Pysznie wyglądają girlandy w kolorze złotym, srebrnym, czerwonym i zielonym. Tegoroczną nowością są girlandy śnieżnobiałe. Przypominają zasypane gładziem śniegu i są aktualnie bardzo modne. W ogóle, jeśli w ubiegłym roku na choince był modny granat, to tym

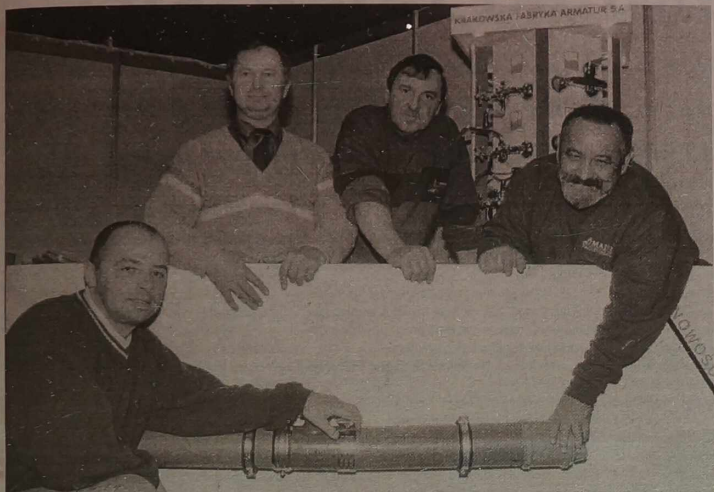
roku ma być dużo bieli. Na białe girlandy firma ma wyjątkowo dużo zamówień. Powodzeniem cieszą się też wielkość orzecha bombki różnych kolorów.

Producent robi wiele rzeczy na zamówienie, a wstążki do opakowywania prezentów wykonuje na specjalne zamówienie do Austrii. Towary „Jasa” z pewnością zainteresują też litewskiego odbiorcę nie tylko z racji na oryginalność wyrobów, ale i na atrakcyjność ceny.



NA ZDJĘCIU: girlandy na każdą choinkę

Producent girland i ozdób świątecznych „Jasa” (Trzcianka) poszukuje dystrybutora i chętnie nawiąże każdą współpracę. Adres: Trzcianka, ul. Wyszyńskiego 30, tel. 8-1040 (67) 2164278



„Zamierzamy otworzyć w Wilnie wspólny sklep”

-mówi Marek Burzyński, przedstawiciel Warszawskiej Centrali Materiałów Budowlanych, która na Kowieńskich Targach oferuje różnorodność urządzeń sanitarne. Składają się na to: rury i kształtki żeliwne wodociągowe, armatura przemysłowa i łaźniowa, ceramika i urządzenia sanitarne, kabiny natryskowe, wodociąg

wewnętrzny i zewnętrzny. Prezentuje się tu również nowe rozwiązania instalacji urządzeń sanitarnych.

Słowem „towa” potrzebny w budownictwie ogólnym, a szczególnie mieszkaniowym. Nie można się obyć bez niego również przy odnawianiu wyposażenia mieszkań i domów. A to, że wyroby te cieszą się

popularnością wśród litewskiego nabywcę, potwierdza Viktoras Važnevičius, przedstawiciel ZSA „Aidora” w Wilnie, która już od trzech lat pomysłnie współpracuje z warszawską firmą.

NA ZDJĘCIU: „litewsko-polska współpraca” w toku przygotowań do targów.

...poprzez Litwę nawiązać nowe kontakty z Rosją

Kierownictwo spółki z o.o. GOPOL z Jarocina, produkującej najnowszej generacji pily z węglakami, pily do traków pionowych, frezy, które się stosuje do pionowej obróbki drewna, a także w przemyśle meblowym, w Kowieńskich Targach zdecydowało się uczestniczyć po raz pierwszy. Jak twierdzi dyrektor ds. sprzedaży Jarosław Klimczyk, „chcemy spotkać się z naszymi partnerami handlowymi, rozeznąć się w sytuacji ostatnio istniejącej na Wschodzie i poprzez Litwę nawiązać nowe kontakty z Rosją”.

Wśród litewskich partnerów, z którymi GOPOL utrzymuje kontakty handlowe, jest S.A. „Medžio maszinos” z Wilna oraz „Pimis JSC” z Kowna.

Polscy producenci pil mają już bogate doświadczenie. Firma powstała w 1965

roku. Później, chcąc zmodernizować swoją produkcję, przekształca się w firmę polsko-szwedzką. I chociaż ostatnio usamodzieliła się, nadal utrzymuje kontakty ze Szwedami. Sprzedaje im swe wyroby, sprządza szwedzką stal, którą stosuje do produkcji pil.

- Tylko dzięki wysokiej jakości swej produkcji - mówi kierownik działu sprzedaży Andrzej Pieszak - możemy konkurować na zagranicznym rynku. Zresztą, ceny naszych pil są również dostępne. Na krajowym rynku cieszą się wzięciem pily tarceowej, które regenerujemy. Są one o 30 proc. tańsze, a służą jak nowe.

NA ZDJĘCIU: (od lewej) przedstawiciele GOPOL'u A. Pieszak i J. Klimczyk zapoznają z katalogiem swej produkcji.



Od gazety - do opakowania

Choć niektóre firmy na Targach są po raz pierwszy, jednak nie przyjechały na ślepo. Przed imprezą dobrze spenerowały nasz rynek. Do takich należy zaliczyć firmę dystrybutorską „Cezex”. Trudni się ona dystrybucją papieru i kartonu, środków technicznych do druku, materiałów biurowych.

„Cezex” ma centralną siedzibę w Warszawie i 22 oddziały w całej Polsce. Firma zaopatruje kraj w papier

poligraficzny oraz wszelkiego rodzaju opakowania z surowca polskiego i rosyjskiego.

- Na Targi przyjechaliśmy po raz pierwszy, ale na rynku litewskim już jesteśmy - mówi przedstawiciel firmy pan Andrzej Tatarnowicz. - Stale kupuje nasz karton na opakowania szwalska firma „Aga”. Mamy też rozżalenie, że jest tu zainteresowanie kontrahentów naszym papierem. Liczymy więc na owocny wynik Targów.

Nie tylko...Cezar, Bartek i Nela

Nie sposób wyobrazić sobie Targów bez polskich kwiatów, krzewów i warzyw. Firma „PlantiCo” zajmuje się właśnie hodowlą i nasiennictwem warzyw i kwiatów, produkcją szkółkarską oraz reprodukcją zbóż nasiennych. W podstawowej działalności, jaką jest hodowla nowych odmian, przedsiębiorstwo ma blisko 100 - letnie doświadczenie.

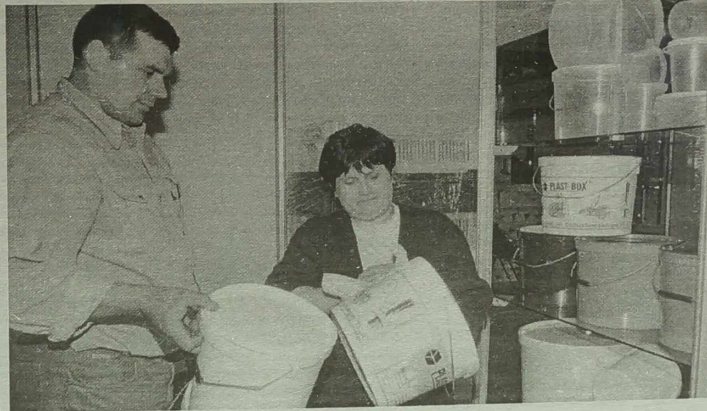
Standardowe pozycje „PlantiCo” - to ogórek szklarniowy (14 odmian), ogórek gruntowy „Cezar” (pełny i odporny na wszelkie choroby), cebula również pełna i odporna na choroby „Niagara-F1”, por „Bartek”, marchew „Nela-F1”. Wszystkie te odmiany doskonale się nadają do uprawy w naszych warunkach i dobrze dają się przechowywać zimą.

Oprócz warzyw, firma proponuje aż 70 odmian kwiatów. Wiele z nich już jest na litewskim rynku (= w Trokach i Kownie). Polskie kwiaty i wa-



rzywa z powodzeniem sprzedają się też w Rydze, Czerkasach, Lwowie i Rownem.

Na zdjęciu: Paweł Rozpiński opowiada o zaletach cebuli „Niagara-F1”.



„Z sercem i rozumem”

- to hasło, którym się kierują producenci małych i dużych plastikowych opakowań do żywności i chemikaliów z PLAST-BOX Sp. z o.o. ze Słupska. Serce odgrywa podstawową rolę w kontaktach z klientami, pomagając im rozstrzygnąć kwestie organizacyjne. Kierownictwo się rozumem dla producentów oznacza doskonałe opakowań plastikowych oraz stosowanie najnowszych technologii.

O stosowaniu w życiu pierwszej części tego hasła, przekonał się już podczas krótkiej rozmowy z przedstawicielami tej firmy Julianna Pińkowską i Mariuszem Piszko. Natomiast o drugiej części świadczy sama produkcja: estetyczne, funkcjonalne opakowania, odporne na wahania temperatury (od -40 do 90 stop. C.), chemikalia i uderzenia. Są to wyroby odpowia-

dające wszelkim wymaganiom norm europejskich, cieszące się już sporą popularnością wśród producentów Moskwy, Petersburga, Łotwy, Estonii i Litwy. Do Wilna sprowadza je firma „Adroba”, zaś rynek zagraniczny wynosi około 35 proc. całej produkcji.

NA ZDJĘCIU: przedstawiciele PLAST-BOX przygotowują stoiska.

Wielowarstwowe rury „KISAN”

- Stosowane są w budownictwie mieszkaniowym, użyteczności publicznej, budownictwie ogrodniczym - mówi dyrektor handlowy Przedsiębiorstwa Techniczno-Handlowego Sp. z o.o. „Kisan” Małgorzata Borzecka. Firma produkuje trzy rodzaje rur: białe (do wody zimnej), do ciepłej użytkowej, do centralnego ogrzewania i do ogrzewania podłogowego), niebieskie (do wody zimnej), czerwone (do ogrzewa-

nia podłogowego). Konstrukcja rur jest wielowarstwowa wytwarzana z taśmy aluminiowej zgrzewanej w sposób ciągły ultradźwiękami, powleczona od strony zewnętrznej i wewnętrznej kleju i polietylenu wysokiej jakości. Dzięki swoim walorom technologicznym (wytwarzane są na licencji angielskiej) rury nie korodują i nie narastają kamieniem kotłowym, są odporne na przenikanie gazów i uderzenia hydrauliczne, są lekkie i łatwe w transporcie. Taka rura wielowarstwowa

w przeciętnych warunkach eksploatacji może być w użyciu 50 lat.

„Kisan” zdecydowanie wchodzi na nasz rynek, są już pierwsze umowy z partnerami. Firma współpracuje także z Rosją, Ukrainą, Białorusią. Ostatnio tymi wyrobami żywo zainteresowali się Łotysze i Estończycy.

Danuta DANOWSKA
Julita TRYK
Fot. Tadeusz Ważniewicz

Ustawa Republiki Litewskiej

O uzupełnieniu i nowelizacji artykułów 2, 17, 26, 26¹, 27, 29, 30, 31, 32, 33, 37, 38, 39, 39¹, 49, 50, 52, 54, 55, 56, 57, 58 oraz uzupełnieniu artykułami 27¹, 27², 29¹, 52¹, 56¹ i unieważnieniu artykułów 47, 48 ustawy o administrowaniu podatkami

2 lipca 1998 r., nr VIII-838

(Dz. U., 1995, nr 61-1525; 1996, nr 59-1404, nr 66-1574; 1997, nr 17-362, nr 27-622, nr 28-660, nr 66-1594)

(Początek patrz w nr 197)

Artykuł 9. Uzupełnienie ustawy artykułem 29¹

Uzupełnić ustawę artykułem 29¹:

“Artykuł 29¹. Tymczasowe ograniczenie prawa podatnika do dysponowania należącym do niego majątkiem

1. Jeśli w czasie sprawowania, czy podatek został prawidłowo obliczony i zapłacony (gdy w czasie sprawowania ustala się naruszenie ustawy podatkowej) jest niebezpieczeństwo, że podatnik może należąca do niego część majątku ukryć, sprzedać lub innym sposobem go utracić i z tej przyczyny może być trudno albo niemożliwie wyegzekwować obliczone podatki, kary i (albo) wyznaczone grzywny, czasowo może być ograniczone prawo podatnika do dysponowania należącym do niego majątkiem. Tymczasowe ograniczenie prawa podatnika do dysponowania należącym do niego majątkiem może być stosowane tylko względem tego majątku, wobec którego ustalono obowiązkową rejestrację prawną i tylko o tyle, o ile potrzeba do zapewnienia egzekwowania.

2. Tymczasowe ograniczenie prawa podatnika do dysponowania należącym do niego majątkiem, dokumentowane jest decyzją kierownika administratora podatku.

3. Tymczasowe ograniczenie prawa podatnika do dysponowania należącym do niego majątkiem powinno być zastąpione nałożeniem aresztu na majątek albo anulowaniem w ciągu siedmiu dni kalendarzowych od dnia sprawowania, czy prawidłowo został obliczony i zapłacony podatek, wżerzenia protokołu podatnikowi”.

Artykuł 10. Nowelizacja artykułu 30

Znowelizować artykuł 30 i dać go w następującym brzmieniu:

“Artykuł 30. Wezwanie do dobrowolnego spełnienia powinności podatkowej

1. Administrator podatku, przed wykorzystaniem swego prawa do wyegzekwowania w trybie przymusowym nie zapłaconego podatku, kar, grzywny i innych wpłat (z wyjątkiem deklarowanego podatku i kar za ten podatek), wysłał do podatnika wezwanie, aby dobrowolnie zapłacił podatek, kar, grzywny i inne wpłaty. Wezwanie wysłał się, gdy:

1) podatnik w ciągu 20 dni nie zapłacił (nie przekazał) podanych w protokole sprawowania, dotyczącego prawidłowości obliczenia i zapłacenia podatku, obliczonych podatków, kar, grzywny (w terminie określonym w artykule 52 niniejszej ustawy) i innych wpłat (jeśli podatnik nie zaskarżył w trybie określonym przez ustawę podatkową obliczonych w protokole sprawowania sum oraz wyznaczonych grzywny lub nie prosił o odroczenie zapłacenia tych sum);

2) staje się prawomocna decyzja w sprawie skargi podatnika, zaistnieje prawo wyegzekwowania podatku zgodnie z artykułem 57 niniejszej ustawy albo w następnym dniu, gdy podatnik otrzymuje odmowną decyzję w sprawie jego prośby o odroczenie terminu zapłacenia sum oraz wyznaczonych grzywny obliczonych w czasie sprawowania;

3) rozwiązują się umowę o pożyczce podatkowej.

2. W przypadku ustalenia zaległości deklarowanego podatku oraz kar za ten podatek, wezwania nie wysłał się. Podatnik ma prawo dobrowolnie zapłacić deklarowany podatek i kary za ten podatek w ciągu 20 dni od zakończenia ustalenia w ustawie podatkowej terminu spłacenia deklarowanego podatku.

3. W wezwaniu do dobrowolnego zapłacenia podatku, kar, grzywny i innych wpłat musi być podane:

- 1) nazwa administratora podatku;
- 2) nazwa podatnika;
- 3) data wydania wezwania;
- 4) numer identyfikacyjny podatnika;
- 5) sumy kar, grzywny za podlegający zapłaceniu podatek i innych wpłat;
- 6) termin, w ciągu którego podatnik powinien dobrowolnie wpłacić sumy wskazane w wezwaniu;
- 7) konto, na które powinny być wpłacone sumy podane w wezwaniu;
- 8) ostrzeżenie, że w razie nie zapłacenia dobrowolnie sum podanych w wezwaniu, sumy te zostaną wyegzekwowane przymusowo.

4. Administrator podatku zezwala podatnikowi na zapłacenie podanych w wezwaniu sum w ciągu 20 dni od dnia wżerzenia wezwania.

5. Jeśli podatnik odmawia przyjęcia wezwania albo nie ma go w siedzibie, osoba doręczająca wezwanie odnotowuje to na wezwaniu i zwraca je administratorowi podatku. Wpisu o odmowie podatnika przyjęcia wezwania i o zatwierdzeniu motywów odmowy, dokonuje osoba doręczająca wezwanie. Odmowa podatnika przyjęcia wezwania równa się wżerzeniu mu tego wezwania. Podobnie wezwanie uważa się za doręczone, jeśli podatnika dwukrotnie nie znajduje się w siedzibie pod danym przezeń adresem i w czasie pracy”.

Artykuł 11. Nowelizacja artykułu 31

Znowelizować artykuł 31 i dać go w następującym brzmieniu:

“Artykuł 31. Prawo administratora do wyegzekwowania podatków, kar, grzywny i innych wpłat z majątku podatnika

1. Administrator podatku uzyskuje prawo do wyegzekwowania podatków, kar, grzywny i innych wpłat z majątku podatnika, wobec którego zgodnie z Kodeksem Postępowania Cywilnego Republiki Litewskiej może być zastosowane egzekwowanie, jeśli:

1) podatnik nie płaci w czas podatku, kar, grzywny i innych wpłat, wyszczególnionych w wezwaniu administratora podatku;

2) podatnik w ciągu 20 dni po zakończeniu określonego w ustawie podatkowej terminu zapłacenia deklarowanego podatku nie wpłaca wskazanej w przedstawionej deklaracji podatkowej sumy podatku i kar za ten podatek.

2. Prawo wyegzekwowania podatków, kar, grzywny i innych wpłat z majątku podatnika następuje na drugi dzień od tego, gdy kończy się termin wskazany w wezwaniu do dobrowolnego zapłacenia podatków, kar, grzywny i innych wpłat, a w przypadku, gdy wezwania nie wysłał się - to w następnym dniu po zakończeniu terminu wskazanego w punkcie 2 części 1 tego artykułu.

3. Prawo wyegzekwowania podatków, kar, grzywny i innych wpłat z majątku podatnika ustaje w tym dniu, gdy podatnik zapłaci zaległość podatkową (kary, grzywny i inne wpłaty)”.

Artykuł 12. Nowelizacja artykułu 32

Znowelizować artykuł 32, uzupełnić go częściami 2 i 3 i cały artykuł dać w następującym brzmieniu:

“Artykuł 32. Nałożenie aresztu na majątek podatnika

1. Nałożeniem aresztu na majątek podatnika jest opisanie majątku i ogłoszenie zakazu dysponowania nim, niezależnie od tego, u kogo ten majątek był w dniu nałożenia aresztu. Dokumentuje się to protokołem nałożenia aresztu na majątek.

2. Administrator podatku ma prawo nałożyć areszt na majątek należący na prawach własności do podatnika, jak też na majątek, który w dniu nałożenia aresztu podatnik miał otrzymać od innych osób (areszt może być nałożony na materialne przedmioty, jak też ich majątek ruchomy i nieruchomy, pieniądze, papiery war-

tościowe, majątkowe kompleksy o przeznaczaniu gospodarczym, wyniki działalności intelektualnej i in.).

3. Po wplaceniu (wyegzekwowaniu) podatku, grzywny, kar i innych wpłat administrator podatku w następnym dniu pracy powinien odwołać areszt nałożony na majątek”.

Artykuł 13. Nowelizacja części 1 i 3 artykułu 33

Znowelizować część 1 artykułu 33 i dać ją w następującym brzmieniu:

“1. Funkcjonariusz administratora podatku opisuje majątek podatnika o tyle, ile trzeba go do zapłacenia podatków, kar, grzywny i innych wpłat oraz pokrycia wydatków na przymusowe wyegzekwowanie”.

2. Znowelizować część 3 artykułu 33 i dać ją w następującym brzmieniu:

“3. Majątek podatnika opisuje się przy udziale samego podatnika, a w tym przypadku, gdy podatnik nie jest osobą fizyczną - z udziałem pracowników podatnika, odpowiedzialnych za prawidłowość wypełnienia deklaracji podatkowej”.

Artykuł 14. Unieważnienie części 4 artykułu 37

Unieważnić część 4 artykułu 37.

Artykuł 15. Nowelizacja części 3 i 5 artykułu 38

1. W części 3 artykułu 38 zamiast słowa “dwóch” wpisać słowo “pięciu” i część tę dać w następującym brzmieniu:

“3. Jeśli inaczej nie ustala odpowiednia ustawa podatkowa, to podanie o zwrot nadpłaty podatku może być złożone w ciągu 5 lat kalendarzowych od tego roku, w którym podatek został zapłacony”.

2. W ostatnim zdaniu części 5 artykułu 38 wykreślić słowa “zmniejszonemu do 15 punktów” i część tę dać w następującym brzmieniu:

“5. Administrator podatku zwraca podatnikowi nadpłatę podatku w ciągu 50 dni od otrzymania pisemnego podania w sprawie zwrotu podatku. Administrator podatku, który we wskazanym terminie nie zwróci sumy nadpłaty podatku, oblicza na rzecz podatnika procenty dopłaty, dopóki nie zostanie zwrócona suma nadpłaty podatku. Wysokość procentów równa się określonej wysokości kar za nie zapłacony w czas podatku”.

Artykuł 16. Nowelizacja części 1, 2, 3, 6 i uzupełnienie części 7 artykułu 39

1. Znowelizować część 1 artykułu 39 i dać ją w następującym brzmieniu:

“1. Kary oblicza się za nie zapłacony lub przekazywany do budżetu oraz funduszy państwa (samorządu) deklarowany podatek (podatek zaliczkowy) albo obliczony przez podatnika i zapłacony lub przekazany z opóźnieniem podatek nie deklarowany (podatek zaliczkowy) albo zwróconą z nadmiarem sumę podatku (z wyjątkiem tych przypadków, gdy zwraca się nadmiernie podatek z powodu błędu administratora podatku). Nie uwzględnia się przyczyn, z powodu których podatek nie został w czas zapłacony lub przekazany do budżetu oraz funduszu państwa (samorządu), z wyjątkiem przypadków przewidzianych w artykule 39¹ niniejszej ustawy”.

2. Znowelizować część 2 artykułu 39 i dać ją w następującym brzmieniu:

“2. Kary za deklarowany (obliczony) albo obliczony przez podatnika nie deklarowany podatek zaczyna się liczyć od następnego dnia, gdy podatek musiał być zapłacony lub przekazany do budżetu, albo gdy zwrócono podatek z nadmiarem (z wyjątkiem tych przypadków, gdy zwraca się z nadmiarem z powodu błędu administratora podatku), licząc każdy dzień i kończąc liczenie łącznie z dniem zapłacenia podatku albo dniem zwrotu podatku do budżetu albo z tym dniem, gdy kończy się uznana za

bezbieżną zaległość podatkowa, jednakże suma kar nie może przekroczyć 100 proc. sumy podatku”.

3. Znowelizować część 3 artykułu 39 i dać ją w następującym brzmieniu:

“3. Wysokość kar oraz zwiększonych kar za zapłacony z opóźnieniem podatek oraz tryb placenia i obliczania kar określa minister finansów, uwzględniając średnią stopę procentową minionego kwartału kalendarzowego, placoną w litach za obligacje rządowego emitowanego na okres nie przekraczający jednego roku. Wysokość kar ustala się zwiększając stopę procentową do 10 punktów, a wysokość zwiększonych kar - do 15 punktów”.

4. Znowelizować część 6 artykułu 39 i dać ją w następującym brzmieniu:

“6. Za określoną przez funkcjonariusza (funkcjonariuszy) administratora podatku w czasie sprawowania nie deklarowaną (nie obliczoną) sumę podatku oblicza się zwiększone kary. Kary te zaczyna się liczyć od następnego dnia, gdy podatek musiał być wpłacony (przekazany) do budżetu lub funduszy państwowych (samorządowych) do dnia sporządzenia protokołu sprawowania, natomiast w przypadku nie zapłacenia podatku w terminie określonym w części 2 artykułu 29 zwiększone kary oblicza się nieprzerwanie i kończy się ich obliczanie łącznie z dniem zapłacenia (przekazania) podatku albo z tym dniem, gdy kończy się uznana za bezbieżną zaległość podatkowa. Suma zwiększonych kar nie może przekraczać 150 proc. sumy podatku”.

5. Uzupełnić artykuł 39 częścią 7:

“7. Kary za nie zapłacone w terminie ustalonym w części 1 artykułu 52 grzywny wyznaczone przez funkcjonariusza (funkcjonariuszy) administratora podatku za naruszenia ustaw podatkowych, obliczane są od następnego dnia, gdy podatnikowi (osobie obliczającej podatek) doręczono postanowienie w sprawie wyznaczenia grzywny. Suma kar nie powinna przekraczać 100 proc. sumy grzywny”.

Artykuł 17. Nowelizacja części 1 artykułu 39¹

W pierwszym zdaniu części 1 artykułu 39¹ zamiast słów “nie zapłacił podatku lub zapłacił z opóźnieniem” wpisać słowo “naruszył ustawę o podatku”. W trzecim zdaniu zamiast słów “administratora podatku rozpatrującego” wpisać słowa “instytucji rozpatrującej” i część tę dać w następującym brzmieniu:

“1. Podatnik jest zwalniany od placenia kar i grzywny, jeśli w procesie rozpatrywania sporów podatkowych udowodnił, że naruszył ustawę podatkową z powodu okoliczności, które nie zależały od jego woli i których on nie przewidział i nie mógł przewidzieć. Za takie okoliczności nie są uważane czynności lub bezczynności podatnika czy jego pracowników (właściciela, pracowników administracji i in.), jak też niewypalność podatnika. Zwolnienie od kar lub (i) grzywny musi być zatwierdzone dokumentalnie postanowieniem instytucji rozpatrującej spór podatkowy. Ulgi zapisane w tym artykule nie są stosowane, jeśli podatnik dopuścił się złośliwych naruszeń ustaw podatkowych, przewidzianych w artykule 49 niniejszej ustawy”.

Artykuł 18. Unieważnienie artykułu 47

Unieważnić artykuł 47.

Artykuł 19. Unieważnienie artykułu 48

Unieważnić artykuł 48.

Artykuł 20. Uzupełnienie artykułu 49 punktem 13

Uzupełnić artykuł 49 punktem 13:

“13) osoba przewozi towary bez ustalonych w aktach normatywnych obowiązujących dokumentów o nabytciu lub przewożeniu”.

(Ciąg dalszy nastąpi)

„KURIER WILEŃSKI” - TWÓJ PRZYJACIEL - INFORMUJE, DORADZA, POMAGA

Dekret

Prezydenta Republiki Litewskiej
**O odznaczeniu obywateli USA
Orderem Wielkiego Księcia
Litewskiego Giedymina 2 klasy**

12 października 1998 r. nr 204

Artykuł 1.

Za wyjątkową pomoc Litwie w dążeniu do niepodległości państwa i jego ugrunтовania oraz do międzynarodowego uznania dyplomatycznego i za nieustanne wysiłki na rzecz rozwoju więzi między państwami Republiki Litewskiej i Stanów Zjednoczonych Ameryki oraz pomoc Litwie w integracji ze wspólnotą państw świata Orderem Wielkiego Księcia Litewskiego Giedymina 2 klasy odznaczeni zostają:

Alfonse M. D'AMATO - członek Senatu USA;
Robert C. BYRD - członek Senatu USA;
Christopher COX - członek Izby Reprezentantów USA;
Richard J. DURBIN - członek Senatu USA;
Henry J. HYDE - członek Izby Reprezentantów USA;
Bobby RUSH - członek Izby Reprezentantów USA;
Gerald B. H. SOLOMON - członek Izby Reprezentantów USA.

Artykuł 2.

Ten dekret wchodzi w życie od dnia jego podpisania.

Prezydent republiki Valdas ADAMKUS
(Zam. 603)

Dekret

Prezydenta Republiki Litewskiej
**O odznaczeniu J. Nowak-
Jeziorskiego
Orderem Wielkiego Księcia
Litewskiego Giedymina 2 klasy**

12 października 1998 r. nr 205

Artykuł 1.

Za wielki wkład osobisty w rozwój więzi międzypaństwowych Litwy i Stanów Zjednoczonych Ameryki oraz stałą pomoc Republice Litewskiej w integracji ze wspólnotą państw świata Orderem Wielkiego Księcia Litewskiego Giedymina 2 klasy odznaczam Jana NOWAKA-JEZIORSKIEGO, byłego wiceprezidenta Kongresu Polonii Amerykańskiej oraz wieloletniego dyrektora audycji polskich radia „Wolna Europa”.

Artykuł 2.

Ten dekret wchodzi w życie od dnia jego podpisania.

Prezydent republiki Valdas ADAMKUS
(Zam. 604)

Dekret

Prezydenta Republiki Litewskiej
**O odznaczeniu G. Gudaityte-Liautaud
Orderem Wielkiego Księcia
Litewskiego Giedymina 3 klasy**

12 października 1998 r., nr 206

Artykuł 1.

Za pomoc mieszkańcom Litwy oraz aktywną działalność społeczną i dobroczynną wychodźstwa litewskiego Orderem Wielkiego Księcia Litewskiego Giedymina 3 klasy odznaczam Grażynę GUDAITYTE-LIAUTAUDA, przewodniczącą komitetu „Nadzieja dzieci Litwy” rady do spraw społecznych Wspólnoty Litewskiej Stanów Zjednoczonych Ameryki.

Artykuł 2.

Ten dekret wchodzi w życie od dnia jego podpisania.

Prezydent republiki Valdas ADAMKUS
(Zam. 605)

KALENDARIUM

* Środa (14. X) jest 287 dniem 1998 r.

Do końca roku pozostało 78 dni.
* Znak Zodiaku - Waga.
* Imiennicy: Bernarda, Kalista.
* Wschód Słońca - 6.45, zachód - 17.24.

Długość dnia - 10 godz. 36 min.
* Księżyc. Ostatnia kwadra - od 12 października.

EKRANY

SKALVIA - I sala - 14-15.X - „Nędzniecy” o 11, 13, 20, 15.40, 18, 20.30; 16-18.X o 10.45, 14.40, 18.40, 16-18.X - „Pukając do bramy niebieskiej” o 13, 17, 21. II sala - 14-15.X - „Didier” o 11.40, 15.10. „Je-sienne legendy” o 20.20. „Wszystcy przeży” o 13.30, 17, 18.40.

LIETUVA - 14.X - „Sześć dni, siedem nocy” o 14, 20; 15.X o 14. „Paparazzi” 14.X o 16, 22; 15.X o 16, 22.30. „Ogon merda psem” 14-15.X o 12, 18; 16-18.X o 20, 22, 15.X - Wieczór francuskich filmów reklamowych o 20. 16-18.X - „Doktor Dolittle” o 12, 16. „Stara pieśń” o 13.45, 17.45.

HELIOS - I sala - 14-18.X - „Szalone noce” o 12.30, 15.40, 19. II sala - 14-18.X - „Maska Zorro” o 11.30, 14.20, 17, 19.40.

VINGIS - 14-16.X - „Zabłąkani w kosmosie” o 11.30, 14, 16.30, 19. „Znakowanie pociągów” o 21.30.

PERGALE - 14-18.X - „Austin Povers - człowiek tajemnica” o 15, 17, 19.

Sala „OZO” - Filmy Coppollego: 14.X - „Ojciec chrzestny” o 18.30; 15.X - „Ojciec chrzestny II” o 18.30; 16.X - „Ojciec chrzestny III” o 18.30; 17, 18.X - „Klub „Cotton” o 18.

DRAUGYSTE - 14-18.X - „Pierwszy rycearz” o 15. „Siedem lat w Tybecie” o 17.30.

Niech Ci Bóg udzieli
Jak najlepszej doli
Niech Cię omija
Co zawodzi i boli

Z okazji 20-tych urodzin
Elżuni same serdeczności
i życzenia
długich lat życia
w zdrowiu i miłości
Babcia Janeczka
z dziadkiem.



Z okazji 20 urodzin Eli
wiązanek samych
najserdeczniejszych życzeń
- pozostań jak najdłużej
młodą, uśmiechniętą,
zdrową i zadowoloną z życia
i niech Ci Bóg w tym dopomoże.
Daniel, Irena i Albert.



Pogoda Z parasolem czy bez ...

Dziś na Litwie zachmurzenie zmienne, bez opadów, lokalnie mogą wystąpić mgły. Wiatr południowo-zachodni, 7-12 m/sk. Temperatura w nocy 1-6, w dzień 8-13 stopni.

W Wilnie bez opadów. Temperatura w nocy 2-7, w dzień 11-13 stopni ciepła.

W ciągu następných dwóch dni przewiduje się deszczową i wietrzną pogodę. Temperatura w nocy 3-8, w dzień 6-11 stopni.

BIURO ZATRUDNIENI

Mamy dużo wolnych miejsc pracy.
Pyliko 2 - 203 p.
Tel. 22-65-87. (Zam. 600)

Firma „Misuva” niedrogo sprzedaje pokrycia bitumiczne „Mida”, świeży cement, eternit, papę smółwaną (ruberoid), wałę „Rockwool”, szalunek sosnowy. Vilnius, Paneriu 56, skład 5, Tel. 42-46-31, 41-96-94.

(Zam. 537)
Wypoczynek przez okrągły rok Zdrowa żywność, sauna, basen, gimnastyka, codzienna kąpiel w morzu.

Oczyszczenie organizmu. Program zrzućcia wagi. Klajpeda, centrum „Vitamax”. Tel. 27-70-24, 21-20-19.

(Zam. 581)
Tanie ubezpieczenia na dogodnych warunkach. Tel. 62-77-64, (8-299) 37604. (Zam. D-683)

Przedsiębiorstwo „Antarktis” naprawia łodwki w Wilnie, jego okolicach i na działkach. Gwarancja - 1 rok. Vilnius, tel 75-24-79, 46-71-78, 8-299-90213. (Zam. 11)

ZAKŁAD KUŚNIERSKI

„Sabina” przypomina, że zima nie za górami i zaprasza do siebie, gdzie można kupić, zamówić lub przerobić (odnowić) futra. Poza tym w zakładzie jest duży wybór zimowych kapeluszy futrzanych.

Pracujemy: wtorki-piątki w godz. 10-18, soboty (10-15). N. Vilnia, ul. Kojelaviciusza 222, tel. 67-74-95. (Zam. 607)

Skupujemy pierzotwy i wtórny surowiec mas plastycznych. Tel. 25-19-61, 30-98-81, (8-298) 21317. (Zam. D-685)

Myliða
Pieczętki, wizytówki. Laminowanie. (Szerokość do 1m) Nadpisy na kubeczkach, koszulkach, długopisach i... Nadpisy na metalu. **GRAWERTON** technologia.

Savanorių pr. 16, Vilnius
Tel. 230962. Tel./faks. 236439

KURIER WILEŃSKI
Wydawca
ZSA „Kurier Wileński”
Drukuje SA „Spauda”

p. o. redaktora naczelnego
Jerzy SURWIŁO
Nasz adres: Laisvės pr. 60
2056 Vilnius, Lietuvos Respublika
Indeks 0044 SL 32, ISSN 1392-0405
E-Mail adres: kurier_w@post.sci.lt

TELEFONY: sekretariat redaktora naczelnego — 42-79-01, zastępcy redaktora — 42-79-04, 42-79-73, sekretarz redakcji, zast. sekretarza — tel./fax 42-79-49.
DZIAŁY: problemów społecznych — 42-78-72, ekonomiczny, życia wsi, stołeczny, kultury — 42-79-68, literatury i sztuki, polityczny, szkolnictwa i młodzieży, listów — 42-79-64, sportu — 42-79-04, reklamy i ogłoszeń — 42-69-63. Fotokorespondent — 42-90-81.

Ogłoszenia i reklamy do „Kuriera Wileńskiego” przyjmuje się pod adresem:
Dom Prasy, Laisvės pr. 60, piętro 11, pokój 1113, tel./fax 42-69-63, 42-78-63,
w dniach pracy od godz. 9.00 do 17.00.

Za treść ogłoszeń redakcja nie odpowiada. Opinie czytelników zawarte w ich listach nie zawsze są zbiedzne z opinią redakcji.

Dyżurny redaktor
Krystyna
ADAMOWICZ